



**ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E LA MANUTENZIONE DEI MISCELATORI MONOCOMANDO**

Congratulazioni! Lei ha scelto un miscelatore affidabile e di elevata qualità. Perché il Suo miscelatore funzioni nella maniera corretta e possa durare nel tempo, occorre che vengano rispettate le modalità di installazione e di manutenzione illustrate in questo opuscolo. I nostri miscelatori sono collaudati a pressioni nettamente superiori a quelle di normale esercizio; tuttavia per avere la massima resa in termini di durata e manovrabilità è consigliabile che pressione e temperatura dell'acqua assumano i seguenti valori:

- Pressione di esercizio: 1-5 bar
- Temperatura max acqua: 80° C (176°F)

Prima di procedere all'installazione è necessario pulire accuratamente le tubature per eliminare eventuali detriti in esse presenti. Per evitare che corpi estranei, presenti nell'acqua di alimentazione, possano penetrare all'interno del gruppo di miscelazione, è buona norma l'installazione, a monte della rubinetteria, di rubinetti di arresto con filtro. In caso la pressione di flusso superi i 6 bar, si consiglia di installare un riduttore di pressione; sono inoltre da evitare forti differenze della stessa tra le alimentazioni di acqua calda e fredda.

**1 CARTRUCCIA**

Oltre ad un buon design, frutto di ricerche stilistiche ed ergonomiche, siamo lieti di offrirvi un prodotto di qualità, di lunga durata, realizzato con i più severi standard produttivi nel rispetto delle normative Europee.

**DATI TECNICI**

Pressione di esercizio:  
- minima 1 bar  
- consigliata 3-5 bar  
- massima 15 bar  
Temperatura entrata acqua calda:  
- massima 80° C

- raccomandata per risparmio energetico 60° C  
La cartuccia utilizzata è costruita con materiali sintetici indeformabili ed ad alta resistenza. Le piastre di ceramica sinterizzata sono autopulenti e non richiedono pertanto alcuna manutenzione. Se dovesse verificarsi una diminuzione del flusso dell'acqua consigliamo di pulire accuratamente il rompigetto.

**REGOLAZIONE DELL'ANELLO LIMITATORE DI TEMPERATURA**

-Alla consegna l'anello limitatore di temperatura si trova in posizione neutrale (centrale).  
- L'anello può essere girato perché si è interessati al risparmio energetico o per evitare di scottarsi. Regolando l'anello si ottiene una limitazione della corsa della leva del rubinetto e quindi una conseguente limitazione della temperatura massima ottenibile.  
- Per effettuare la regolazione dell'anello procedere nel modo seguente (vedere disegno):  
1) Togliere l'anello dalla cartuccia.  
2) Girare l'anello in senso orario (direzione delle lancette dell'orologio) fino alla posizione desiderata.  
3) Reinserrire l'anello sulla cartuccia.

**REGOLAZIONE DELLA PORTATA D'ACQUA**  
La cartuccia è dotata di una regolazione di portata. Alla consegna la cartuccia è regolata per la portata massima. La portata massima dell'acqua uscente può essere regolata agendo sulla vite di regolazione che si trova sulla leva della cartuccia:  
- Svitando la vite si limita la portata fino al suo valore minimo.  
- Avvitando la vite si incrementa la portata fino al suo valore massimo.

**MANUTENZIONE**

I nostri miscelatori non necessitano di particolare manutenzione, fatta eccezione per la pulizia periodica dell'aeratore che, raccogliendo sul retino interno detriti e calcare, determina, con il passare del tempo, una graduale perdita di portata. Per pulire la retina dell'aeratore procedere come segue: svitare l'aeratore ruotandolo in senso antiorario. Liberare la reticella filtrante dalle impurità usando dell'acqua corrente ed immergendolo in aceto per sciogliere il calcare. Rimontare controllando la corretta collocazione della guarnizione.

**PULIZIA**

Per la pulizia del rubinetto utilizzare esclusivamente acqua e detersivi saponosi neutri, strofinando con spugne e asciugando con panni morbidi. Evitare assolutamente l'impiego di alcool, solventi e detersivi solidi o liquidi contenenti sostanze corrosive o acide, strofinacci contenenti fibre sintetiche,

spugne abrasive o tamponi con fili metallici, poiché potrebbero alterare irreversibilmente le superfici trattate.

**SMONTAGGIO CARTUCCIA**

Togliere la placchetta di copertura (1) con un utensile a lama sottile. Svitare la vite (2) e togliere, se montata, la rondella (8), rimuovere la maniglia (3). Estrarre la cupola emisferica (4) (avvitata). Svitare la ghiera di bloccaggio (5) ed estrarre la cartuccia (6). Per il montaggio procedere in ordine inverso, assicurandosi che il perno di riferimento, alla base della cartuccia, sia correttamente posizionato nel foro alla base della sede interna del miscelatore e che quest'ultima sia accuratamente pulita. Verificare che la guarnizione di tenuta (7), alloggiata nella parte inferiore, non esca dall'apposita sede. Avvitare la ghiera (5) con una coppia di serraggio pari a 10-12 Nm.

**LAVELLO MONOFORO BOCCA GIREVOLE**

Avvitare sul corpo (1) l'asta filettata (3). Collegare i flessibili (7) al corpo (qualora non vengano forniti già montati). Inserire il miscelatore alloggiando la guarnizione (2) fra rubinetto e lavario. Infilare sull'asta filettata (3) il rinforzo sotto-lavello (4) (se fornito), collegare la guarnizione (5) e la flangia (6), quindi serrare con il dado (8). Collegare il flessibile sinistro con la condotta dell'acqua calda, il flessibile destro con la condotta dell'acqua fredda. Nel caso il miscelatore venga fornito di canna (10) smontata, avvitare la canna sul corpo (1) mediante la ghiera o vite (9). Aprire i rubinetti di arresto e verificare il corretto funzionamento del miscelatore muovendo la leva in tutte le direzioni consentite. Controllare la tenuta dei collegamenti.

**LAVELLO MONOFORO DOCCIA**

Avvitare la doccetta (12) al raccordo conico del tubo flessibile (10) controllando il corretto posizionamento della guarnizione (11). Introdurre dall'alto il tubo flessibile (10) attraverso la bocca del miscelatore (1). Avvitare sul corpo l'asta filettata (3), inserire il rinforzo sotto-lavello (4) (se fornito), collegare i flessibili (7 e 9) al corpo (1) (qualora non vengano forniti già montati). Posizionare il miscelatore sul lavello (la guarnizione (2) deve essere inserita tra miscelatore e piano del lavello), fissarlo infilando la guarnizione (5) e la staffa (6) sull'asta filettata (3) serrando con il dado (8). Collegare il flessibile sinistro con la condotta dell'acqua calda, quello destro con la condotta dell'acqua fredda. Collegare il tubo flessibile (10) all'uscita dell'acqua miscelata (9). Il tubo flessibile dovrebbe avere una corsa di circa 60 cm. Aprire i rubinetti d'arresto e muovere la leva in tutte le direzioni consentite in modo da appurare il corretto funzionamento del miscelatore. Controllare il commutatore di getto agendo sul pulsante della doccetta (13). Verificare la tenuta dei collegamenti.

**LAVABO**

Avvitare sul corpo l'asta filettata (3). Collegare i flessibili o i tubetti (6) al corpo (qualora non vengano forniti già montati). Inserire l'asta di comando dello scarico (1). Inserire il miscelatore alloggiando la guarnizione (2) fra rubinetto e sanitario. Infilare sul perno (3) la guarnizione (4) e la flangia (5), quindi serrare con il dado (7). Collegare il tubetto sinistro con la condotta dell'acqua calda, quello destro con la condotta dell'acqua fredda. Verificare che la posizione dei tubi di collegamento non ostacoli il movimento dell'asta di comando dello scarico (1). Collegare lo scarico (8) servendosi del morsetto (9). Aprire i rubinetti di arresto e verificare il corretto funzionamento del miscelatore muovendo

**LAVELLO ESTERNO**

Avvitare i raccordi eccentrici (1) alle tubazioni filettate da G1/2. Avvitare sui raccordi eccentrici i due rosoni (2). Fissare il gruppo miscelatore mediante le calotte (4) controllando il corretto collocamento delle guarnizioni (3). Qualora vi fossero degli errori di posizionamento delle tubazioni agire sugli eccentrici (1), facendoli ruotare, in modo da ottenere lo stesso interesse del miscelatore (150 mm). Collegare il tubo flessibile della doccetta (7) al raccordo (5) o, qualora si trattasse di lavello a parete, la canna (6). Aprire i rubinetti d'arresto e verificare il corretto funzionamento del miscelatore muovendo la leva in tutte le direzioni consentite. Controllare la tenuta dei collegamenti.

**INSTALLATION AND SERVICE INSTRUCTIONS FOR SINGLE LEVER MIXER**

We congratulate you on your choice. You have chosen a high quality product. In order that it works in the proper way and could give you many years of satisfaction, you must observe carefully the instructions for installation and care. Our mixers are tested at a higher pressure than normal operating conditions; nevertheless to obtain the best results it is advisable that water pressure and temperature have the following values:

- Working pressure: 1-5 bar
- Maximum water temperature: 80° C (176°F)

Before starting installation it is necessary to clean carefully the pipes to eliminate any deposit which may be found inside. To prevent the passage of foreign matters from water supply to the mixer unit, it is advisable to install stopcocks with filter. If the flow pressure rises above 6 bar we recommend the fitting of a flow reducer. Large differences in pressure between hot and cold water should be avoided.

**1 CARTRIDGE**

Besides a good design, result of stylistic and functionality researches we offer a high quality and long lasting product made with careful productive standard in observance of the EEC rules.

**SPECIFICATIONS**

Flow operating pressure:  
- minimum 1 bar  
- recommended 3-5 bar  
- test pressure 15 bar  
Hot water temperature:  
- maximum 80° C  
- recommended for energy saving 60° C

The cartridge is made of synthetic stuff, impervious and very strong. The ceramic discs are self cleaning and they don't need any upkeep. If the water delivery should grow less, an accurate cleaning of the filter jetbreaker would be ideal.

**ADJUSTMENT OF THE HOT LIMIT RING**

When the cartridge is supplied the hot limit ring is in the middle position (neutral). To save hot water and to avoid scald the ring can be turned. In this case the pin of the ring is bumped against the stop around the cartridge, before we can reach the full hot water position by turning the handle of the faucet.

The adjustment of the ring is as follows (see the attached drawing):  
1) The hot limit ring must be removed from the cartridge.  
2) The ring must be turned clockwise up to the request point.  
3) The ring must be repositioned onto the cartridge.

**ADJUSTMENT OF THE FLOW RATE**

Cartridge is supplied with a flow rate regulation. When delivered cartridge is regulated on the maximum flow rate.

Maximum flow rate can be adjusted by a grub screw located in the lever:  
- Unscrewing the grub screw you limit the flow rate till its minimum value.  
- Screwing the grub lever you increase the flow rate till the maximum value.

**2 MAINTENANCE**

Our mixers should not require any maintenance under normal operating conditions, apart from the cleaning of the aerator where, deposits and limestone may reduce the water flow. To clean the aerator net, the following steps should be followed: unscrew the aerator turning it anticlockwise. Clean the net from any impurities with running water and/or put it in vinegar to dissolve limestone. Assemble again the aerator and check that the washer is in the correct position.

**CLEANING**

Use only water and neutral soap detergents to clean the mixer, wiping it with a sponge or a soft cloth. Never use alcohol, solvents, solid or liquid detergents containing coording substances or acids, cloths with synthetic fibres, abrasive sponges or wire buffers that may cause irreversible damages on the treated surfaces.

**CARTRIDGE DISMANTLING**

Remove cover-plate (1) inserting a fine bladed tool. Loosen screw (2) remove if mounted the washer (8) and the handle (3). Pull cap (4). Unscrew locking nut (5) and take out cartridge (6). For assembling, the above mentioned steps should be followed in the inverted order. Check that the reference pin at the base of the cartridge is correctly positioned in the hole

inside the mixer. Check that seal (7), located in the lower part, is in the correct position. Tighten locking nut (5) with a tighten 10-12 Nm.

**3 SINGLE HOLE SINK MIXER**

Fasten threaded rod (3) to mixer body (1). Screw inlet flexible pipes (7) to mixer body if they are not already fitted in. Place the mixer on the sink. Washer (2) should be fitted between the mixer and the sink. Washer (5), flange (6) and under sink support (5) (only if included) on pin (3) and tighten with nut (7). Connect hot water to left flexible pipe and cold water to right flexible pipe. If the mixer is given with a non-mounted spout (10), screw the spout on the body (1) thru the ring nut or the screw (9). Open stopcocks checking that the mixer is working properly by moving the lever in all possible directions. Check sealing of all connections.

**4 SINGLE HOLE SINK MIXER WITH PULL OUT SHOWER**

Screw handshower (12) to the connection of flexible hose (10). Check that washer (11) is correctly positioned. Insert flexible hose (10) in the mixer spout (1). Fasten threaded rod to mixer body (3), screw inlet flexible pipes (7) to mixer body (1) if they are not already fitted in. Place the mixer on the sink. Washer (2) should be fitted between the mixer and the sink. Fasten the mixer by inserting, under sink support (4) (only if included), washer (5) and flange (6) on the threaded rod and tighten with nut (8). Connect hot water to left inlet pipe and cold water to right inlet pipe. Connect flexible hose (10) to the outlet of the mixed water (9). Flexible hose should have a run-out of about 60 cm. Open stopcocks checking that the mixer is working properly by moving the lever in all possible directions. Check the handshower acting on push button (13). Check sealing of all connections.

**5 BASIN MIXER**

Fasten threaded rod (3) to mixer body. Screw inlet flexible pipes or inlet pipes (6) to mixer body (if they are not already fitted in). Insert pop-up rod (1). Place the mixer on the sanitary ware. Washer (2) should be fitted between the mixer and the sanitary. Insert washer (4) and flange (5) on rod (3) and tighten with nut (7). Connect hot water to left inlet pipe and cold water to right inlet pipe. Ensure the position of the inlet pipes do not obstruct the movement of pop up rod (1). Connect pop-up waste (8) with clamp (9). Open stopcocks checking that the mixer is working properly by moving the lever in all possible directions. Check sealing of all connections.

**6 WALL MOUNTED SINK MIXER**

Screw "S" couplings (1) to wall pipes G1/2 threads. Screw wall flanges (2) to "S" couplings. Secure mixer into position by turning back-nuts (4) and check that washers (3) are correctly positioned. Adjust the possible wrong position of the pipes by turning "S" couplings to obtain the same distance of 150 mm as the distance between the centers of the mixer. Connect flexible hose (7) of the handshower, to the nipple (5) or the spout (6), if it is a wall mounted mixer. Open stopcocks checking that the mixer is working properly by moving the lever in all possible directions. Check sealing of all connections.

Félicitations! Vous avez choisi un mitigeur de haute qualité. Afin que cet appareil fonctionne d'une manière correcte et puisse durer longtemps, il convient de respecter les modalités d'installation et d'entretien indiquées dans cette notice. Nos mitigeurs sont testés à une pression bien supérieure à la pression normale d'utilisation. Toutefois, pour obtenir le maximum de durée et de maniabilité, il est conseillé de les utiliser aux températures et pressions suivantes:

- Pression d'utilisation: 1-5 bar
- Température maximum de l'eau: 80° C (176°F)

Avant de monter les mitigeurs, il faut bien nettoyer les tuyaux pour éliminer toutes les impuretés à l'intérieur. Pour éviter que des corps étrangers, qui pourraient être présents dans les tuyauteries d'alimentation, n'ussent entrer dans les mitigeurs, nous conseillons l'installation d'un robinet d'arrêt avec filtre. Dans le cas où la pression d'alimentation est supérieure à 6 bars, installer un réducteur de pression après le compteur de votre maison. Il faut également éviter qu'il y ait une trop grande différence de pression entre l'eau chaude et l'eau froide

**1 CARTOUCHE**

En plus d'un bon design, résultat de recherche du style et de fonctionnement nous vous offrons un produit de qualité, de longue durée, réalisé avec le plus soigné standard productif dans l'observation des lois CEE.

**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES:**

Pression de service:  
- minimum 1 bar  
- recommandée 3-5 bar  
- pression d'épreuve 15 bar  
Température eau chaude:  
- maximum 80° C  
- recommandée pour économiser l'énergie 60° C

La cartouche est fabriquée en matière synthétique pas déformable et à haute résistance. Les disques en céramique se nettoient automatiquement et n'exigent aucun entretien. S'il y a un diminiution du flux de l'eau veuillez bien nettoyer l'aérateur.

**RÉGULATION DE LA BAGUE LIMITEUR DE TEMPERATURE**

À la livraison la bague limiteur de température se trouve en position neutre (centrale).  
- La bague peut être tournée car on veut épargner de l'énergie ou pour éviter de se brûler.  
En réglant la bague on obtient une limitation de la course du levier du robinet et donc une conséquente limitation de la température max. qu'on peut avoir.  
- Pour effectuer le réglage de la bague proceder comme suit (voir plan).  
1) Enlever la bague de la cartouche.  
2) Tourner la bague en sens horaire, jusqu'à la position désirée.  
3) Insérer de nouveau la bague sur la cartouche.

**RÉGULATION DU DÉBIT DE L'EAU**

La cartouche est dotée d'une régulation du débit. À la livraison la cartouche est réglée sur le débit max.  
Le débit max de l'eau sortant peut être réglagé en agissant sur la vis de réglage, qui se trouve sur le levier de la cartouche:  
- En dévissant la vis on limite le débit jusqu'au son valeur min.  
- En vissant la vis on augmente le débit jusqu'au son valeur max.

**2 ENTRETIEN**

Nos robinets ne demandent aucun entretien particulier sauf le nettoyage périodique du mousseur pour éliminer les éventuelles impuretés de l'eau qui pourraient s'accumuler sur le filtre et causer une diminution progressive du débit. Pour le nettoyage, procéder comme suit: dévissier le mousseur en tournant dans le sens antihoraire; éliminer toutes les impuretés sur le filtre avec de l'eau et/ou en le mettant dans le vinaigre pour dissoudre le calcaire. Remonter le mousseur en contrôlant la position correcte du joint.

**NETTOYAGE**

Pour nettoyer du robinet, utiliser seulement de l'eau et du détergent savonneux neutre en frottant avec une éponge. Après le nettoyage, essuyer avec un chiffon doux. N'utiliser en aucun cas de l'alcool, des solvants, détergents solides ou liquides contenant des substances abrasives ou acides, des chiffons, éponges abrasives ou tampons métalliques

qui pourraient provoquer des altérations irréversibles de la surface.

Enlever la plaque de couverture (1) avec une lame fine. Dévisser la vis (2) et enlever la bague (8) si elle est présente, enlever le croisillon (3). Enlever le capuchon sphérique (4) (clipser sur le corps du mitigeur). Dévisser le collier de serrage (5) et faire sortir la cartouche (6). Pour remonter la cartouche, procéder dans l'ordre inverse. S'assurer que la base de la cartouche soit placée correctement dans les orifices du corps du mitigeur. Si le positionnement est incorrect, le remontage est impossible. Vérifier que le joint d'étanchéité (7) dans la partie inférieure soit bien logé dans son siège. Visser le collier de serrage (5) avec une force de serrage de 10 à 12 Nm.

**3 MITIGEUR EVIER MONOTROU AVEC BEC MOBILE**

Visser la tige fileté (3) au corps du mitigeur. Faire la connexion des flexibles ou tubes cuivre d'alimentation (7) au corps (dans le cas où ils ne sont pas déjà montés). Placer le mitigeur sur l'évier en logeant le joint (2) entre le mitigeur et l'évier. Mettre sur le pivot (3), le joint (7) and le mixer (1) if they are not already fitted in. Place the mixer on the sink. Washer (2) should be fitted between the mixer and the sink. Fasten the mixer by inserting, under sink support (4) (only if included), washer (5) and flange (6) on the threaded rod and tighten with nut (8). Connect hot water to left inlet pipe and cold water to right inlet pipe. Connect flexible hose (10) to the outlet of the mixed water (9). Flexible hose should have a run-out of about 60 cm. Open stopcocks checking that the mixer is working properly by moving the lever in all possible directions. Check the handshower acting on push button (13). Check sealing of all connections.

**4 MITIGEUR EVIER AVEC DOUCHETTE**

Visser la douchette (12) au raccord conique du flexible (10) après avoir vérifié la mise en place du joint (11). Introduire le flexible (10) par le bec du mitigeur (1) en le glissant par le haut. Visser sur le corps la tige fileté (3), connecter les flexibles (ou tubes cuivre) (7-9) au corps (1) (s'ils ne sont pas déjà montés). Placer le mitigeur sur l'évier (le joint (2) doit être placé entre le mitigeur support pour évier (5)seulement si inclus) et serrer avec l'érou (8). Faire la connexion du flexible de gauche avec l'eau chaude et celui de droite avec l'eau froide. Visser le bec sur le corps (1) avec la frette ou la vis (9). Ouvrir les robinets d'arrêt et vérifier le bon fonctionnement du mitigeur en actionnant la poignée dans toutes les positions. Contrôler l'étanchéité de toutes les connexions.

**5 MITIGEUR LAVABO**

Visser la tige fileté (3) sur le corps du mitigeur. Visser les flexibles ou les tubes cuivre d'alimentation (6) sur le corps (dans le cas où ils ne sont pas déjà montés). Introduire la trette du vidage (1). Positionner le mitigeur en plaçant le joint (2) entre le robinet et le lavabo ou le bidet. Mettre sur le pivot (3), le joint (4) et le bride (5). Serrer avec l'érou (7). Faire la connexion du flexible d'alimentation de gauche avec l'eau chaude et celui de droite avec l'eau froide. Vérifier que la position des tuyaux d'alimentation ne gêne pas la manoeuvre de la trette de vidage (1). Faire la connexion du vidage (8) en utilisant une pince multiprises (9). Ouvrir les robinets d'arrêt et vérifier le bon fonctionnement du mitigeur en actionnant la poignée dans toutes les positions. Contrôler l'étanchéité de toutes les connexions.

**6 EVIER MURAL**

Visser les raccords excentriques (1) aux raccords G1/2 de la tuyauterie. Visser les rosaces (2) aux raccords excentriques. Installer le mitigeur en vissant les deux écrous prisonniers (4). Vérifier que les joints (3) sont mis en place correctement. Eventuelles irrégularités des tuyaux dans le mur pourront être corrigées en ajustant les raccords (1) afin d'obtenir le même entraxe que le robinet (150mm). Faire la connexion du flexible (7) de douchette au raccord (5) ou, dans le cas de l'évier mural, du bec (6) au raccord (5). Ouvrir les robinets d'arrêt et vérifier le bon fonctionnement du mitigeur en actionnant la poignée dans toutes les positions. Contrôler l'étanchéité de toutes les connexions.

**7 WARTUNG**

Unter normalen Bedingungen sind die Armaturen wartungsfrei. Nur die Reinigung des Periators ist in regelmäßigen Abständen nötig, um evtl. Fremdkörper und kalkhaltige Rückstände (welche Wassermenge vermindern können) zu entfernen. Dazu beachten Sie bitte die folgenden Hinweise: das Sieb unter fließendem Wasser reinigen und Verkalkungen in Essig lösen; Perlator wieder einschrauben; bitte auf den richtigen Sitz der Dichtung achten.

**PFLIEGEANLEITUNG**

Reinigen Sie die Armatur mit Wasser und einem neutralen seifenhaltigen Schwammel. Verwenden Sie bitte nur einen Schwamm oder ein weiches Tuch. Anschließend sollte die Armatur gut abgetrocknet werden.

Kompliment! Sie haben ein zuverlässiges und hochwertiges Produkt erworben. Bei Beachtung der in dieser Schrift angegebenen Montage- und Wartungsanleitungen wird die Armatur ihre Funktionsfähigkeit und eine lange Lebensdauer behalten. Unsere Armaturen werden unter einem größerem Druck als im normalen Betrieb geprüft. Um eine gute Dauerleistung zu gewährleisten, wird trotzdem empfohlen, daß Wasserdruck und Wassertemperatur die folgenden Werte haben:

- Betriebsdruck: 1-5 bar
- Max Wassertemperatur: 80° C (176°F)

Vor der Montage sind alle Rohrleitungen gut durchzuspülen, damit eventuelle Verschmutzungen erausgespült werden. Um zu vermeiden, daß Fremdkörper aus der Hauptleitung zu den Armaturen gelangen, werden Eckventile mit Filter empfohlen (soweit kein Wasserfilter vorhanden ist). Bei Fließdruck über 6 bar ist ein Druckminderer in der Hauptwasserleitung zu installieren. Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen sind zu vermeiden.

**1 EINSATZES**

Ausser einem angenehmen Design, Ergebnis von stilistischen und ergonomischen Studien, bieten wir Ihnen ein Qualitätserzeugnis von langer Lebensdauer, das unter Berücksichtigung härtester Produktionsstandards und gemäss der EG Bestimmungen hergestellt wurde.

**TECHNISCHE DATEN**

Betriebsdruck:  
- min. 1 bar  
- empfohlen 3-5 bar  
- Prüfdruck 15 bar  
Warmwassereingangtemperatur:  
- max. 80° C  
- zu Energieeinsparung empfohlen 60° C

Der Einsatz ist aus unverformbarem und höchst widerstandsfähigem Synthetikmaterial. Die Plättchen aus synthetisierter keramik sind selbstreinigend und somit wartungsfrei. Sollte sich die ausfließende Wassermenge verringern, empfehlen wir Ihnen, den Strahlerstäuber zu säubern.

**EINSTELLUNG DES HEISSWASSERBEGRENZUNGSRINGES**

Bei der Auslieferung ist der Heisswasserbegrenzungsring in neutraler Position (Mittelstellung). Der Ring ist drehbar Warmwasser zu sparen bzw. eine Verbrühung zu vermeiden. In diesem Fall wird der drehbare Teil der Kartusche, auf welchem sich der HW-S-Ring befindet, durch den Anschlag am Ring bzw. am Gehäuse blockiert. Dichtung (2) soll zwischen Armatur und Spültschirm liegen. Mit Spültschirm (4) (nur wenn geliefert) Dichtung (5) und Scheibe (6) von unten über die Gewindestange (3) streifen. Hiernach die Mutter (8) festziehen. Der Warmwasseranschluss soll links, der Kaltanschluss rechts erfolgen. Brauseschlauch (10) mit Anschluss von gemischtem Wasser (9) verbinden. Der Schlauch sollte sich ca. 60 cm herausziehen lassen. Eckventile öffnen und Griff in alle Richtungen bewegen, um die richtige Funktion der Armatur zu prüfen. Bei der Anschraubung geht die Wassermenge bis sein max. Wert.

**EINSTELLUNG DER WASSERMENGE**

Wasserauslaufmenge kann mit der Mengengrenzungs-schraube im Kartuschenhebel eingestellt werden. Der Einsatz ist mit einem Wasserauslaufmenge ausgestattet. Bei der Auslieferung ist der Einsatz für die max. Menge reguliert. Die max. Wassermenge kann beim Handlung auf der Mengebegrenzungs-schraube reguliert werden, der sich auf den Kartuschenhebel befindet.  
- Bei der Aufschräubung geht die Wassermenge bis sein max. Wert.  
- Bei der Anschraubung geht die Wassermenge bis sein max. Wert.

**2 WARTUNG**

Unter normalen Bedingungen sind die Armaturen wartungsfrei. Nur die Reinigung des Periators ist in regelmäßigen Abständen nötig, um evtl. Fremdkörper und kalkhaltige Rückstände (welche Wassermenge vermindern können) zu entfernen. Dazu beachten Sie bitte die folgenden Hinweise: das Sieb unter fließendem Wasser reinigen und Verkalkungen in Essig lösen; Perlator wieder einschrauben; bitte auf den richtigen Sitz der Dichtung achten.

**PFLIEGEANLEITUNG**

Reinigen Sie die Armatur mit Wasser und einem neutralen seifenhaltigen Schwammel. Verwenden Sie bitte nur einen Schwamm oder ein weiches Tuch. Anschließend sollte die Armatur gut abgetrocknet werden.

Bitte verwenden Sie keine alkoholhaltigen Lösungsmittel, scheuernde oder ätzende Mittel sowie Waschlappen mit synthetischen oder metallischen Fasern, da diese die Oberfläche unwiederbringlich beschädigen würden.

AUSTAUSCH DER KARTUSCHE Kappe bzw. Index rot/blau (1) mit Hilfe eines Schraubenziehers oder Messers entfernen. Schraube (2) herausdrehen und, falls vorhanden, Scheibe (8) entfernen. Griff (3) nach oben abziehen und Konusring (4) vorsichtig abnehmen. Befestigungskappe (5) abschrauben und Kartusche (6) aus dem Armaturenkörper herausnehmen. Für die Montage alle Teile in umgekehrter Reihenfolge wieder einbauen. Beachten Sie bitte, daß die Antriebskraft an der Kartusche in die entsprechenden Bohrungen der Armaturen einrasten und daß der Boden gereinigt ist. Weiterhin achten Sie bitte auf den richtigen Sitz der Dichtung (7) unter der Kartusche. Befestigungskappe (5) wieder gut anziehen, damit die Dichtigkeit und eine weiche Betätigung des Hebels (10-12 Nm) wieder gewährleistet sind.

**SPÜLTISCHARMATUR MIT SCHWENKARM**

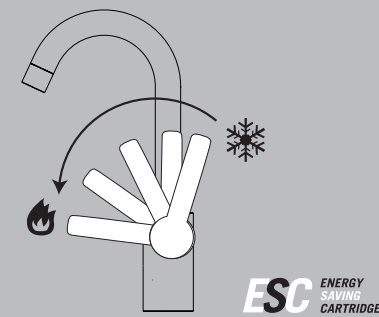
Gewindestange (3) an den Armaturenkörper (1) anschrauben. Anschlußschläuche (7) in den Armaturenkörper einschrauben (wenn sie nicht schon eingeschraubt sind). Armatur in die Öffnung des Spültschirms einsetzen. Dichtung (2) soll zwischen Armatur und Spültschirm liegen. Auf die Gewindestange (3), Dichtung (5), Scheibe (6) und Spültschirm (4) (nur wenn geliefert) von unten reißen. Hiernach die Mutter (8) festziehen. Warmwasseranschluss soll links, der Kaltanschluss rechts erfolgen. Falls den Armatur ist ohne montierte Auslauf (10), Auslauf an den Armatur (1) schrauben mit Kontering oder Schraube (9). Eckventile öffnen und Griff in alle Richtungen bewegen, um die richtige Funktion der Armatur zu prüfen. Als letztes überprüfen Sie bitte noch die Anschlüsse auf ihre Dichtigkeit.

**SPÜLTISCHARMATUR MIT HERAUSZIEHBARER BRAUSE**

Geschirrbrause (12) an den konischen Anschluß des Brauseschlauches (10) schrauben. Auf den richtigen Sitz der Dichtung (11) achten. Brauseschlauch (9) von oben in den Armaturenkörper (1) einführen. Gewindestange (3) an der Armaturenkörper anschrauben. Anschlußschläuche oder Röhren (7-9) in den Armaturenkörper (1) einschrauben (wenn sie nicht schon eingeschraubt sind). Armatur in die Öffnung des Spültschirms einsetzen. Dichtung (2) soll zwischen Armatur und Spültschirm liegen. Mit Spültschirm (4) (nur wenn geliefert) Dichtung (5) und Scheibe (6) von unten über die Gewindestange (3) streifen. Hiernach die Mutter (8) festziehen. Der Warmwasseranschluss soll links, der Kaltanschluss rechts erfolgen. Brauseschlauch (10) mit Anschluss von gemischtem Wasser (9) verbinden. Der Schlauch sollte sich ca. 60 cm herausziehen lassen. Eckventile öffnen und Griff in alle Richtungen bewegen, um die richtige Funktion der Armatur zu prüfen. Bei der Anschraubung geht die Wassermenge bis sein max. Wert.

**6 WASCHTISCH ARMATUR**

Gewindestange (3) an den Armaturenkörper anschrauben. Anschlußschläuche oder Anschlußröhren (9) in den Armaturenkörper einschrauben (wenn sie nicht schon eingeschraubt sind). Zugstange (1) einsetzen. Armatur in die Öffnung des Waschtisch/Bidet einsetzen. Dichtung (2) soll zwischen Armatur



**INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE DEL MEZCLADOR MONOMANDO**

¡Enhorabuena! Usted ha escogido un mezclador fiable y de elevada calidad. Para que su aparato funcione correctamente y durante largo tiempo, deben de ser respetadas las normas de montaje y de manutención que ilustramos en este folleto. Nuestro mezclador está probado a una presión muy superior a las de su normal funcionamiento; sin embargo para obtener el máximo rendimiento y duración es aconsejable que la presión y temperatura del agua sigan las siguientes referencias:

- Presión en funcionamiento: 1÷5 bar
- Temperatura max. del agua: 80° C (176°F)

Antes de proceder a su instalación, es necesario limpiar minuciosamente las tuberías para eliminar las posibles impurezas que contendrán las mismas. Para evitar que los restos e impurezas de las tuberías penetren en el mezclador, es aconsejable y necesario instalar un grifo regulador y cierre con filtro. En el caso de presiones superiores a 6 bar, se aconseja instalar un reductor de presión, para evitar, sobre todo, las diferentes presiones existentes entre el agua fría y la caliente.

**1. CARTUCHO**  
Además de un buen diseño, resultado de estudios estilísticos y ergonómicos, nuestra firma le ofrece un artículo de alto nivel caltativo y de larga duración, realizado con los estándares productivos más rigurosos y siguiendo las normas CEE.

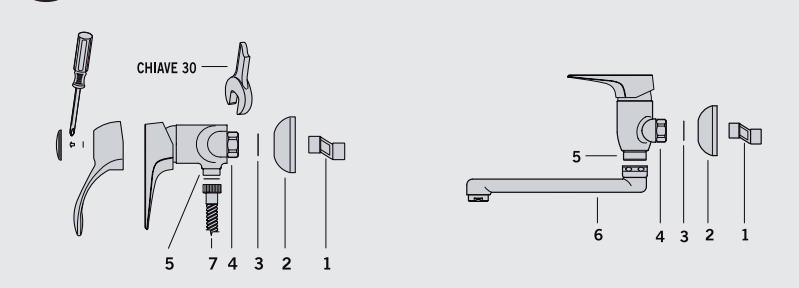
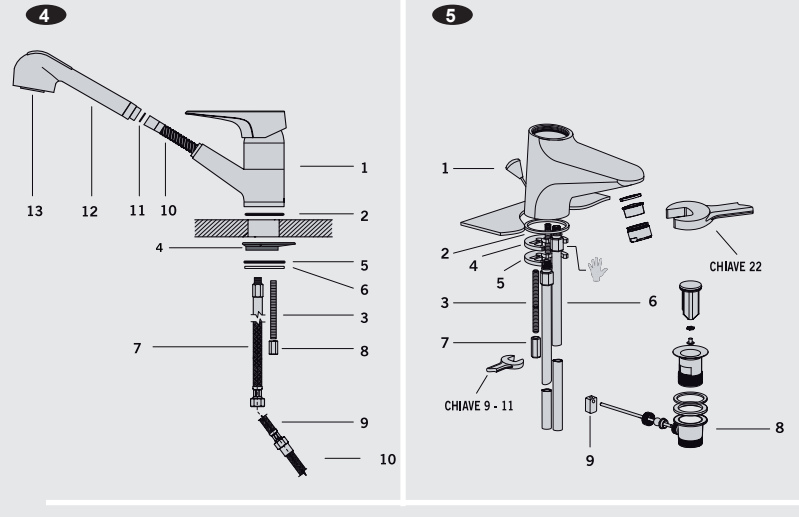
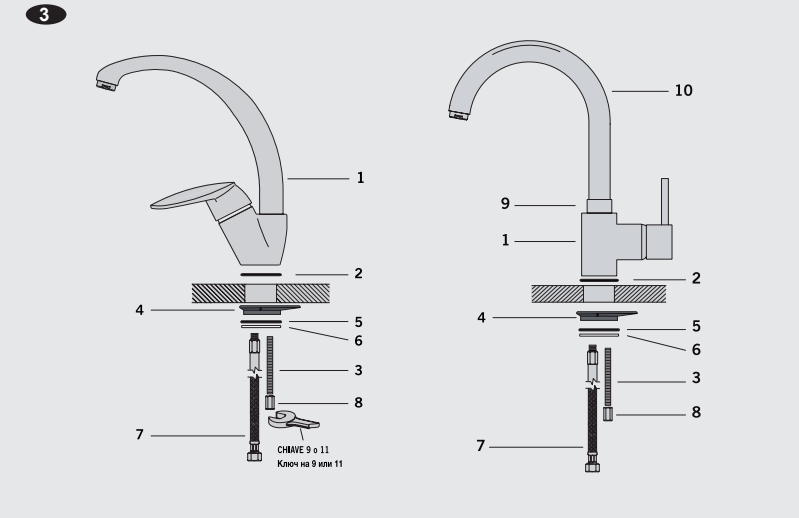
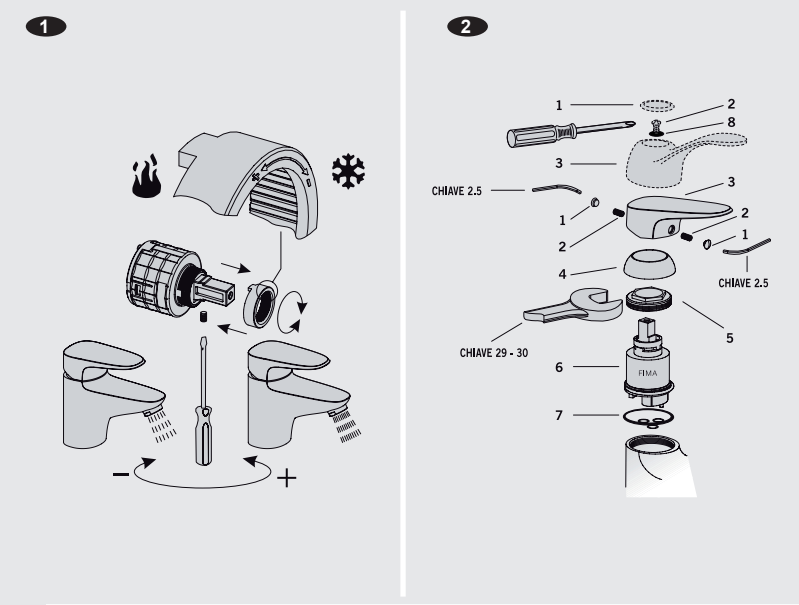
**2. DATOS TÉCNICOS:**  
Presión flujo de funcionamiento:  
- min. 1 bar  
- aconsejada 3÷5 bar  
- de prueba 15 bar  
Temperatura entrada de agua caliente:  
- max. 80° C  
- aconsejada para ahorro de energía 60° C  
El cartucho utilizado está fabricada con materiales sintéticos indeformables y con una elevada resistencia. Las placas de cerámica sintetizada se limpian por sí solas y por lo tanto no requieren manutención alguna. En caso de verificarse una disminución del flujo del agua aconsejamos una limpieza cuidadosa de la boca del grifo.

**3. REGULACIÓN DEL ANILLO LIMITADOR DE LA TEMPERATURA**  
- El producto es entregado con el anillo limitador de la temperatura en posición neutral (central).  
- El anillo puede ser girado si interesa el ahorro energético o para evitar quemaduras. Regulando el anillo se obtiene una limitación del juego de la palanca del grifo y por consecuencia una limitación de la temperatura máxima obtenible.  
- Para efectuar la regulación del anillo proceder en el modo siguiente (ver dibujo):  
1) Quitar el anillo del cartucho.  
2) Girar el anillo en sentido horario.  
3) Re insertar el anillo sobre el cartucho.

**4. REGULACIÓN DEL CAUDAL DE AGUA**  
El cartucho está dotado de una regulación de caudal.  
A la entrega el cartucho es regulado para obtener el caudal máximo.  
El caudal máximo de la salida de agua puede ser regulada ajustando el tornillo de regulación que se encuentra sobre la palanca del cartucho:  
- Desatornillando el tornillo se limita el caudal hasta su valor mínimo.

**5. MANTENIMIENTO**  
Nuestro aparato no necesita una especial manutención, excepto la limpieza periódica del aireador, que recoge en su interior pequeñas impurezas y residuos de cal, lo que hace que se obstruya y tenga una pérdida de caudal. Para su limpieza se hace de la siguiente forma: desmontar al aireador en sentido antiorario. Limpiar las rejillas del aireador de sus impurezas con agua corriente o mejor, sumergirlo en vinagre para remover la cal. Volverlo a instalar comprobando la perfecta colocación de la junta de goma del aireador.

**6. LIMPIEZA**  
Para la limpieza del grifo usar solamente agua y detergente con jabones neutros, frotando con una esponja o trapo de paño. Evitar por completo la limpieza con alcohol, solventes y detergentes sólidos o líquidos que contengan solventes, ácidos o sustancias corrosivas, frotando con estropajos sintéticos, esponjas con tibias sintéticas o muñequillas con hilos metálicos, ya que, se alterará irreversiblemente la superficie tratada.



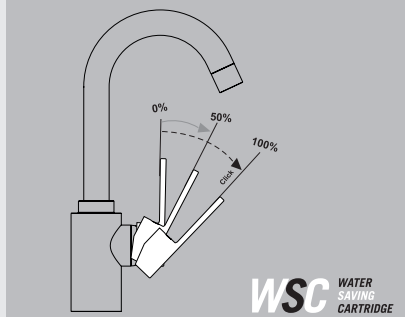
**7. DESMONTAJE CARTUCHO**  
Sacar la placa (1) con un filo de navaja. Desatornillar el tornillo (2) y sacar, si montada, la arandela (8). Quitar la maneta (3). Extraer el cobre-cartucho hemisférico (4) (colocado a presión). Desenroscar la tuerca de bloqueo (5) y sacar al cartucho (6). Para el montaje proceder al orden inverso, asegurándose de que el eje del cartucho esté correctamente colocado en el agujero de la base interna del mezclador. Comprobar que la junta (7) colocada en la parte inferior está perfectamente colocada en el cartucho. Roscar la tuerca de bloqueo (5) con una herramienta equivalente a 10-12 Nm.

**8. MONOBLOC FREGADERO CON CAÑO GIRATORIO**  
Colocar sobre el cuerpo (1) la varilla roscada (3). Colocar los flexibles (7) al cuerpo (en el caso que no vengan ya montados). Colocar el mezclador instalando la guarnición (2) entre el grifo y el sanitario. Colocar sobre la varilla roscada (3) la guarnición (5), la goma (6) y el soporte para fregadero (4) (solo si incluido), y apretarlo con la tuerca (8). Instalar el flexible izquierdo con el conducto del agua caliente y en el derecho el conducto del agua fría. En el caso de que el mezclador venga provisto de cono (10) desmontado, atornillar el cono sobre el cuerpo (1) mediante la rosca o tornillo (9). Abra la llave de cierre y comprobar el correcto funcionamiento del mezclador, moviendo la palanca en todas las direcciones posibles. Controlar la posible pérdida de agua de las conexiones.

**9. MONOBLOC FREGADERO CON DUCHA EXTRAIBLE**  
Colocar la ducha (12) al rácor cónico del tubo flexible (10), controlando la correcta posición de la goma (11). Colocar la parte alta del tubo flexible (10) a través de la boca del mezclador (1). Colocar el mezclador sobre el fregadero (la goma (2) debe estar colocada entre el mezclador y el fregadero), y fijarlo enroscando el soporte para fregadero (4)(sol o s i incluido) la junta de goma (5) y la junta metálica (6), sobre la varilla roscada (3) y apretarlo con la tuerca (8). Instalar el flexible (o tubo) izquierdo con el conducto del agua caliente, y en el derecho el conducto del agua fría. Instalar el tubo flexible (10) a la salida (9) del agua mezclada. El tubo flexible debe tener un recorrido de al menos 60 cm. Abrir la llave de cierre y comprobar el correcto funcionamiento del mezclador. Comprobar el commutador del chorro accionando el pulsador de la ducha (13). Controlar la posible pérdida de agua de las conexiones.

**10. LAVABO**  
Colocar sobre el cuerpo la varilla roscada (3). Colocar los tubos o flexibles (6) al cuerpo (si no vienen montados de origen). Colocar la varilla del desagüe (1). Colocar el mezclador alojando la goma (2) entre el grifo y el aparato sanitario. Colocar sobre la varilla roscada (3) la junta de goma (4) y la junta metálica (5) y apretarlo con la tuerca (7). Empalmar el tubo izquierdo con el conducto de agua caliente y el derecho con el conducto de agua fría. Controlar que la posición de los tubos no obstruya el movimiento de la varilla del desagüe (1). Colocar el desagüe (8) sujetandolo con la mordaza (9). Abrir la llave de cierre y comprobar el correcto funcionamiento del mezclador moviendo la palanca en todas las direcciones posibles. Controlar la posible pérdida de agua de las conexiones.

**11. FREGADERO EXTERIOR**  
Colocar el rácor excéntrico (1) a la tubería con rosca de G1/2. Colocar sobre los racores excéntricos los dos florones (2). Fijar al vapo mezclador mediante las tuercas (4) controlando la posición correcta de las juntas (3). Cualquiera que sea el error en la posición de las tuberías sobre las excéntricas (1), hacerlas girar hasta obtener la distancia entre los dos ejes del mezclador (150 mm). Colocar al tubo flexible (7) de la ducha al rácor (5), o si se trata del fregadero mural, el caño (6). Abrir la llave de cierre y comprobar el correcto funcionamiento del mezclador moviendo la palanca en todas las direcciones posibles. Controlar que por la fijación no pierda agua.



**INSTALLATIONS- OCH UNDERHÅLLSANVISNINGAR FÖR ETTGREPPSBLANDARE**

Vi gratulerar till ditt val av en tillförlitlig och förstklassig blandare. För att blandaren ska fungera korrekt och ha en lång livslängd är det viktigt att installation och underhåll görs i enlighet med anvisningarna i detta häfte. Våra blandare har provtryckts med lite högre tryck än normalt användningstryck. För att erhålla maximal prestanda avseende livslängd och funktion rekommenderas det dock att vattentrycket och -temperaturen är följande:

- Användningstryck: 1 ÷ 5 bar
- Max. vattentemperatur: 80° C

Före installationen ska de inkommande vattenledningsrören spolas igenom noggrant för att ta bort eventuellt smuts. Montera avstängningsventiler med filter före blandaren för att förhindra att främmande föremål som eventuellt finns i det inkommande vattnet kan tränga in i blandaren. Vid ett födöstryck över 6 bar rekommenderas det att installera en tryckreduceringsventil. Undvik stora tryckskillnader mellan inkommande kall- och varmvatten.

**3. ENHÅLLSBLANDARE MED SVÅNGPIP**  
Skriva fast den gängade stängan (3) på blandarens hus (1). Anslut slangarna (7) till blandarens hus om de inte levereras monterade. Montera blandaren med packningen (2) placerad mellan blandaren och sanitetsgodset. Montera stödplattan för diskhons undersida (4) (om den medföljer), packningen (5) och flänsen (6) på den gängade stängan (3). Dra åt muttern (8). Anslut vänster slang till varmvattenledningen och höger slang till kallvattenledningen. Om blandaren levereras med demonterad pip (10) ska pipen monteras på blandarens hus (1) med hjälp av axelmuttern eller skruven (9). Öppna avstängningsventilerna och kontrollera att blandaren fungerar korrekt genom att flytta spaken i alla riktningar som medges. Kontrollera att anslutningarna är täta.

**4. ENHÅLLSBLANDARE MED UTRÄGBAR DUSCH**  
Skriva fast duschmunstycket (12) på slangens (10) koniska koppling och kontrollera att packningen (11) är korrekt placerad. För in slang (10) uppifrån genom pipen på blandaren (1). Skruva fast den gängade stängan (3) på blandarens hus. Montera stödplattan för diskhons undersida (4) (om den medföljer) och anslut slangarna (7 och 9) till blandarens hus (1) om de inte levereras monterade. Placera blandaren på diskhopp (packningen (2) ska vara placerad mellan blandaren och diskhons yta). Fäst blandaren genom att montera packningen (5) och bygeln (6) på den gängade stängan (3) och dra åt muttern (8). Anslut vänster slang till varmvattenledningen och höger slang till kallvattenledningen. Anslut slang (10) till utloppet för blandat kall- och varmvatten (9). Slangen ska kunna dras ut ca. 60 cm. Öppna avstängningsventilerna och kontrollera att blandaren fungerar korrekt genom att flytta spaken i alla riktningar som medges. Kontrollera att strålliden ändras när du trycker på duschmunstyckets knapp (13). Kontrollera att anslutningarna är täta.

**5. TVÄTTSTÄLLS-/BIDÉBLANDARE**  
Skriva fast den gängade stängan (3) på blandarens hus. Anslut slangarna eller rören (6) till blandarens hus om de inte levereras monterade. Montera llyftventilens stång (1). Montera blandaren med packningen (2) på placera mellan blandaren och sanitetsgodset. Montera packningen (4) och flänsen (5) på stiftet (3) och dra sedan åt muttern (7). Anslut vänster rör till varmvattenledningen och höger rör till kallvattenledningen. Kontrollera att anslutningsrören inte hindrar llyftventilens stång (1) från att röra sig. Anslut avloppet (8) med hjälp av klämman (9). Öppna avstängningsventilerna och kontrollera att blandaren fungerar korrekt genom att flytta spaken i alla riktningar som medges.

**6. VÄGGMONTERAD BLANDARE**  
Skriva fast excenterkopplingarna (1) på de gängade rören G1/2. Skruva fast de två brickorna (2) på excenterkopplingarna. Fäst blandaren med hjälp av höljena (4). Kontrollera att packningarna (3) är korrekt placerade. Vrid på excenterkopplingarna (1) om rören är felpacerade så att de har samma centrumavstånd som blandaren (150 mm). Anslut duschmunstyckets slang (7) till kopplingen (5) eller till pipen (6) när det är fråga om en väggmonterad blandare. Öppna avstängningsventilerna och kontrollera att blandaren fungerar korrekt genom att flytta spaken i alla riktningar som medges. Kontrollera att anslutningarna är täta.

**7. UNDERHÅLL**  
Våra blandare är i stort sett underhållsfria. Det enda som krävs är att regelbundet rengöra strålsamlarens invändiga sil från smuts och kalkavlagningar som annars gradvis stänger till. Rengör strålsamlarens sil på följande sätt: Skruva loss strålsamlarens mutter, fasta eller flytande rengöringsmedel mot strålsamlarens sil eller/eller lägg den i attika för att lösa upp kalken. Atermontera delarna och se till att packningen placeras korrekt.

**8. RENGÖRING**  
Rengör endast blandaren med vatten och milda rengöringsmedel. Rengör med en mjuk svamp och torika bort med en mjuk trasa. Använd aldrig alkohol, lösningsmedel, fasta eller flytande rengöringsmedel som innehåller slipande eller frätande ämnen, trasor av syntetfibrer, slipsvampar eller stålull eftersom dessa kan förstöra ytbehandlingen.

**9. DEMONTERING AV BLANDARINSATS**  
Ta bort täckplattan (1) med ett verktyg med tunt blad. Skruva loss skruven (2) och ta bort brickan (8) om den är monterad. Ta bort spaken (3). Skruva loss och dra ut kupolen (4). Skruva loss låsmuttern (5) och dra ut blandarinsatsen (6). Montera i omvänd ordning. Kontrollera att referensstiftet på blandarinsatsens nedre del är korrekt placerat i hålet i botten inuti blandaren och att anligningsytan är helt ren. Kontrollera att packningen (7) nedtill inte sticker ut utanför sätet. Skruva fast låsmuttern (5) med ett atragningsmoment på 10 - 12 Nm.

**10. ENHÅLLSBLANDARE MED SVÅNGPIP**  
Skriva fast den gängade stängan (3) på blandarens hus (1). Anslut slangarna (7) till blandarens hus om de inte levereras monterade. Montera blandaren med packningen (2) placerad mellan blandaren och sanitetsgodset. Montera stödplattan för diskhons undersida (4) (om den medföljer), packningen (5) och flänsen (6) på den gängade stängan (3). Dra åt muttern (8). Anslut vänster slang till varmvattenledningen och höger slang till kallvattenledningen. Om blandaren levereras med demonterad pip (10) ska pipen monteras på blandarens hus (1) med hjälp av axelmuttern eller skruven (9). Öppna avstängningsventilerna och kontrollera att blandaren fungerar korrekt genom att flytta spaken i alla riktningar som medges. Kontrollera att anslutningarna är täta.

**11. ENHÅLLSBLANDARE MED UTRÄGBAR DUSCH**  
Skriva fast duschmunstycket (12) på slangens (10) koniska koppling och kontrollera att packningen (11) är korrekt placerad. För in slang (10) uppifrån genom pipen på blandaren (1). Skruva fast den gängade stängan (3) på blandarens hus. Montera stödplattan för diskhons undersida (4) (om den medföljer) och anslut slangarna (7 och 9) till blandarens hus (1) om de inte levereras monterade. Placera blandaren på diskhopp (packningen (2) ska vara placerad mellan blandaren och diskhons yta). Fäst blandaren genom att montera packningen (5) och bygeln (6) på den gängade stängan (3) och dra åt muttern (8). Anslut vänster slang till varmvattenledningen och höger slang till kallvattenledningen. Anslut slang (10) till utloppet för blandat kall- och varmvatten (9). Slangen ska kunna dras ut ca. 60 cm. Öppna avstängningsventilerna och kontrollera att blandaren fungerar korrekt genom att flytta spaken i alla riktningar som medges. Kontrollera att strålliden ändras när du trycker på duschmunstyckets knapp (13). Kontrollera att anslutningarna är täta.

**12. TVÄTTSTÄLLS-/BIDÉBLANDARE**  
Skriva fast den gängade stängan (3) på blandarens hus. Anslut slangarna eller rören (6) till blandarens hus om de inte levereras monterade. Montera llyftventilens stång (1). Montera blandaren med packningen (2) på placera mellan blandaren och sanitetsgodset. Montera packningen (4) och flänsen (5) på stiftet (3) och dra sedan åt muttern (7). Anslut vänster rör till varmvattenledningen och höger rör till kallvattenledningen. Kontrollera att anslutningsrören inte hindrar llyftventilens stång (1) från att röra sig. Anslut avloppet (8) med hjälp av klämman (9). Öppna avstängningsventilerna och kontrollera att blandaren fungerar korrekt genom att flytta spaken i alla riktningar som medges.

**13. VÄGGMONTERAD BLANDARE**  
Skriva fast excenterkopplingarna (1) på de gängade rören G1/2. Skruva fast de två brickorna (2) på excenterkopplingarna. Fäst blandaren med hjälp av höljena (4). Kontrollera att packningarna (3) är korrekt placerade. Vrid på excenterkopplingarna (1) om rören är felpacerade så att de har samma centrumavstånd som blandaren (150 mm). Anslut duschmunstyckets slang (7) till kopplingen (5) eller till pipen (6) när det är fråga om en väggmonterad blandare. Öppna avstängningsventilerna och kontrollera att blandaren fungerar korrekt genom att flytta spaken i alla riktningar som medges. Kontrollera att anslutningarna är täta.

**14. UNDERHÅLL**  
Våra blandare är i stort sett underhållsfria. Det enda som krävs är att regelbundet rengöra strålsamlarens invändiga sil från smuts och kalkavlagningar som annars gradvis stänger till. Rengör strålsamlarens sil på följande sätt: Skruva loss strålsamlarens mutter, fasta eller flytande rengöringsmedel mot strålsamlarens sil eller/eller lägg den i attika för att lösa upp kalken. Atermontera delarna och se till att packningen placeras korrekt.

**15. RENGÖRING**  
Rengör endast blandaren med vatten och milda rengöringsmedel. Rengör med en mjuk svamp och torika bort med en mjuk trasa. Använd aldrig alkohol, lösningsmedel, fasta eller flytande rengöringsmedel som innehåller slipande eller frätande ämnen, trasor av syntetfibrer, slipsvampar eller stålull eftersom dessa kan förstöra ytbehandlingen.

**16. DEMONTERING AV BLANDARINSATS**  
Ta bort täckplattan (1) med ett verktyg med tunt blad. Skruva loss skruven (2) och ta bort brickan (8) om den är monterad. Ta bort spaken (3). Skruva loss och dra ut kupolen (4). Skruva loss låsmuttern (5) och dra ut blandarinsatsen (6). Montera i omvänd ordning. Kontrollera att referensstiftet på blandarinsatsens nedre del är korrekt placerat i hålet i botten inuti blandaren och att anligningsytan är helt ren. Kontrollera att packningen (7) nedtill inte sticker ut utanför sätet. Skruva fast låsmuttern (5) med ett atragningsmoment på 10 - 12 Nm.



**RU УСТАНОВКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ ИНСТРУКЦИЯ К ОДНОРЫЧАЖНОМУ СМЕСИТЕЛЮ**

Мы поздравляем вас с выбором высококачественного продукта. Для надлежащего функционирования и удовлетворения ваших потребностей необходимо строго соблюдать инструкции по установке и уходу. Наши смесители проходят проверку под более высоким давлением по сравнению с нормальными условиями эксплуатации; тем не менее, для достижения наилучших результатов давление воды и температура должны иметь следующие значения:

- Рабочее давление: 1÷ 5 бар
- Максимальная температура воды: 80°С (176° F)

Перед началом установки необходимо тщательно прочистить трубы, чтобы удалить какие бы то ни было отложения на внутренней поверхности. Чтобы предотвратить попадание в смеситель инородных частей, содержащихся в водопроводной сети, необходимо установить запорный кран с фильтром. Если давление потока превышает 6 бар, мы рекомендуем установку устройства снижения интенсивности потока. Рекомендуется не допускать большой разницы между давлением горячей и холодной воды.

**1. Картридж**  
Кроме хорошо дизайна, явившегося результатом исследований в области стиля и функциональности, мы предлагаем высококачественный и долговечный продукт, изготовленный в строгом соответствии с производственными стандартами и правилами ЕС.

**2. Спецификация**  
Рабочее давление потока  
- минимум 1 бар  
- рекомендуемое 3 - 5 бар  
- тестовое давление 15 бар  
Температура горячей воды  
- максимум 80°С  
- рекомендуемая для экономии энергии 60°С

**3. Регулировка стопорного кольца горячей воды**  
Изначально стопорное кольцо горячей воды установлено в среднем положении (нейтральном). Для экономии горячей воды и во избежание ошаривания положение кольца можно изменить. В этом случае шпильку кольца ударяется о стопор расположенный вокруг картриджа до того, как мы до упора повернем рычаг смесителя в положение подачи горячей воды. Регулировка кольца осуществляется следующим образом (см. прилагаемый рисунок):  
1. Стопорное кольцо горячей воды необходимо снять с картриджа.  
2. Кольцо необходимо повернуть по часовой стрелке для установки в необходимом положении.  
3. Кольцо необходимо установить на картридж.

**4. Регулировка скорости потока**  
Картридж оснащен устройством регулировки скорости потока. Изначально картридж настроен на максимальную скорость. Отрегулировать скорость потока можно с помощью граничного винта, расположенного на рычаге:  
1. Ослабляя винт, вы ограничиваете скорость потока до минимума.  
2. Затягивая винт, вы увеличиваете скорость потока до максимума.

**5. Обслуживание**  
Для наших смесителей не требуется какого-либо обслуживания при нормальных условиях эксплуатации, кроме очистки аэратора, в котором могут скапливаться отложения и известняк, сокращающие поток воды. Для очистки сетки аэратора необходимо совершить следующие действия: открыть аэратор, поворачивая его против часовой стрелки. Очистите сетку от загрязнения под струей воды и/или опустите ее в уксус для растворения известня. Установите аэратор в первоначальное положение и проверьте правильность расположения шайбы.

**6. Очистка**  
Для очистки смесителя используйте только воду и нейтральные мыльные чистящие средства. Противрзайте смеситель с помощью мягкой или мягкой ткани. Никогда не используйте спирт, твердые или жидкие чистящие средства, содержащие абразивы или кислоты, материал с синтетическими волокнами, абразивные губки, чистящие сетки, которые могут повредить покрытие смесителя.

**7. Снятие картриджа**  
Снимите внешнюю накладку (1) с помощью специального инструмента. Ослабте винт (2), снимите шайбу (8) и рычаг (3). Снимите колпачок (4). Открутите стопорную гайку (5) и выньте картридж (6). Для сборки описанные выше шаги необходимо выполнить в обратном порядке. Убедитесь в том, что шток у основания картриджа правильно установлен в отверстие смесителя. Проверьте правильность расположения уплотнительного кольца (7) в нижней части смесителя. Затяните стопорную гайку (5) до 10-12 Нм.

**8. Однональный смеситель**  
Присоедините резьбовой шток (3) к корпусу смесителя (1). Вкрутите впускные гибкие или обычные шланги (6) в корпус смесителя, если они еще не установлены. Установите смеситель на раковину. Между раковины и смесителем необходимо установить шайбу (2). Наденьте шайбу (4) и фланец (5) на шток и закрепите с помощью гайки (7). Подключите горячую воду к левому впускному шлангу, а холодную – к правому. Если впускная трубка (9) не установлена, прикрутите ее к корпусу смесителя (1) с помощью круглой гайки или винта (8). Откройте запорный кран и проверьте функционирование смесителя, перемещая рычаг во все возможные положения. Проверьте герметичность всех соединений.

**9. Однональный смеситель с вытяжным душем**  
Прикрутите ручной душ (12) к соединению гибкого шланга (9). Проверьте правильность установки гайки (11). Вставьте гибкий шланг (9) в впускную трубку смесителя (1). Присоедините резьбовой шток к корпусу смесителя (3), вкрутите впускные гибкие или обычные шланги (6) и (8) в смеситель (1), если они еще не установлены. Установите смеситель на раковину. Между раковины и смесителем необходимо установить шайбу (2). Закрепите смеситель с помощью шайбы (4) и фланца (5) надеть на шток и гайки (7). Подключите горячую воду к левому впускному шлангу, а холодную – к правому. Присоедините гибкий шланг (8) к впускному отверстию для смешенной воды (8). Установите противоро (10) с помощью соответствующих винтов. Гибкий шланг должен выдвигаться примерно на 60 см. Откройте запорный кран и проверьте функционирование смесителя, перемещая рычаг во все возможные положения. Проверьте функционирование душа, нажав кнопку (13). Проверьте герметичность всех соединений.

**10. Смеситель для умывальника**  
Присоедините резьбовой шток (3) к корпусу смесителя. Вкрутите впускные гибкие или обычные шланги (6) в корпус смесителя (если они еще не установлены). Вставьте выключной шток (1) в отверстие смесителя на унитазе. Между унитазом и смесителем необходимо установить шайбу (2). Наденьте шайбу (4) и фланец (5) на шток (3) и закрепите с помощью гайки (7). Подключите горячую воду к левому впускному шлангу, а холодную – к правому. Убедитесь в том, что положение впускных шлангов не препятствует движению вытяжного штока (1). Подсоедините вытяжной слив (8) с помощью зажима (9). Откройте запорный кран и проверьте функционирование смесителя, перемещая рычаг во все возможные положения. Проверьте герметичность всех соединений.

**11. Смеситель для ванн**  
Накрутите S-образные муфты (1) на резьбу G1/2 труб. Накрутите настенные фланцы (2) на S-образные муфты. Закрепите смеситель, поворачивая стопорные гайки (4) и проверьте правильность установки шайб (3). Отрегулируйте положение труб, поворачивая S-образные муфты (1) до достижения расстояния 150 мм равного расстоянию между центром смесителя. Подсоедините гибкий шланг (8) ручного душа к штуцеру (5), вставив шайбу (7). Откройте запорный кран и проверьте функционирование смесителя, перемещая рычаг во все возможные положения. Проверьте правильность функционирования переключного клапана, полностью открыв смеситель: вода поступает в ручной душ при нажатии кнопки (6), вода поступает в смеситель после нажатия кнопки. После закрытия смесителя кнопка опускается автоматически. Проверьте герметичность всех соединений.

**GARANZIA - WARRANTY - GARANTIE - GARANTIE - GARANTIA - GARANTI - ГАРАНТИЯ**

**GARANZIA**  
Smeg Spa garantisce dalla data d'acquisto: la rubinetteria tradizionale, i monocomandi e le bocche per 2 anni. Le richieste di sostituzione in garanzia potranno essere avanzate solo presentando al personale dei centri assistenza autorizzati Smeg, un documento datato comprovante l'acquisto del prodotto. La garanzia si riferisce unicamente ai difetti di fabbricazione e dà diritto solamente alla fornitura gratuita del pezzo riconosciuto difettoso. La garanzia non verrà ritenuta applicabile nei casi in cui risulti che la difettosità del prodotto sia riconducibile ad uno o più dei seguenti motivi: uso del prodotto per scopi diversi da quelli a cui è destinato; manomissione del prodotto; incuria in sede di cantiere o durante l'utilizzo; normale usura delle parti e/o delle finiture superficiali; montaggio errato o comunque divergente dalle istruzioni fornite da Smeg Spa. Omissione degli interventi di prevenzione raccomandati in "Avvertenze" del libretto istruzioni. Utilizzo di temperature e pressioni differenti da quelle raccomandate per un buon funzionamento (vedi "Caratteristiche tecniche" del libretto istruzioni o nel listino prezzi); utilizzo d'acqua contenente impurità, corpi estranei o particolarmente aggressiva; trattamento delle finiture superficiali del rubinetto divergente da quello raccomandato in "Avvertenze" del libretto istruzioni.

**WARRANTY**  
Smeg Spa guarantees from the date of purchase: two-handle faucets, single lever mixers, spouts for 2 years. Requests for replacement under warranty may only be put forward by presenting to the Smeg Help center staff a dated document proving purchase of the product. Warranty refers solely to manufacturing defects and gives the right only to the supply free of charge of the part acknowledged to be defective. Warranty shall not be considered applicable in cases where the defectiveness of the product may be traced back to one or more of the following reasons: use of the product for purposes other than the ones it has been designed for; tampering with the product; carelessness on site or during use; ordinary wear of the parts and/or surface finish; faulty installation or anyhow not in compliance with the instructions provided by Smeg Spa. Omission of precautionary measures recommended in the "Warnings" section in the instructions booklet: use of other temperatures and pressures to those recommended for good operation (see "Technical features" section in the instructions booklet or price-list); use of water containing particles, foreign bodies or use of particularly salty and calcareous water; treatment of the surface finish of the faucet not in compliance with the recommendations of the "Warnings" section in the instructions booklet.

**GARANTIE**  
Smeg Spa garantit à partir de la date d'installation: la robinetterie traditionnelle, les mitigeurs et les bcs pendant 2 ans. Les demandes de remplacement sous garantie ne pourront être avancées qu'en présentant au Centre de support agréé Smeg, un document daté prouvant l'achat du produit. La garantie se réfère exclusivement aux défauts de fabrication et ne donne droit qu'à la fourniture gratuite de la pièce reconnue comme étant défectueuse. La garantie ne sera pas retenue applicable dans les cas où il résulte que le défaut du produit est dû à l'une des raisons suivantes: utilisation du produit pour un objectif différent de celui pour lequel il a été conçu; manipulation du produit; négligence sur le chantier ou pendant l'utilisation; usure normale des parties et/ou des finitions de surface. Montage erroné ou, pour le moins, différents des instructions fournies par Smeg Spa; omission des interventions de prévention recommandées dans le chapitre "Avertissements" du livret instructions; utilisation de températures et de pressions différentes de celles qui sont recommandées pour le bon fonctionnement (Voir "caractéristiques techniques" contenues dans les livrets d'instructions et dans les tarifs); utilisation d'eau contenant des impuretés, des corps étrangers ou d'eau particulièrement agressive; traitement des finitions de surface du robinet différent de celui qui est recommandé dans le chapitre "avertissements" du livret instructions.

**GARANTIA**  
Smeg Spa garantiza en la fecha de instalación: la Grifería tradicional, los monomandos y los caños murales por 2años. La petición de sustitución en garantía sólo se podrá hacer, presentando al personal autorizado de centros de servicio Smeg un documento con fecha comprobante la compra del producto. La garantía se aplica sólo a los defectos de fabricación y sólo da derecho al suministro gratuito de la parte reconocida como defectuosa. La garantía se refiere únicamente a defectos de fabricación y da derecho sólo al suministro gratuito de la pieza defectuosa. La pieza defectuosa deberá ser devuelta a Smeg Spa con portes pagados y acompañada de una breve descripción del defecto. Smeg Spa se reserva el derecho de inspeccionar la pieza para decidir la aplicación de la garantía. La garantía no será aplicada en los casos que corresponden a los siguientes motivos: uso del producto para una finalidad que no sea la que corresponde; forzar el producto; anomalía en la obra o durante la utilización; normal uso de las piezas y/o de los acabados; montaje incorrecto u diferente a las instrucciones de Smeg Spa; omisión en las recomendaciones en: "Advertencias" del libro de instrucciones; utilización de temperaturas o presiones diferentes a las que son recomendadas para un buen funcionamiento; utilización de agua con impurezas, cuerpos extraños o particularmente agresiva; tratamiento de los acabados de la pieza diferente al recomendado en "Advertencias" del libro de instrucciones.

**GARANTI**  
Smeg Spa ger følgende garanti efter installationsdatumet: traditionelle blandere, ettgreppsblandare och enhållsblandare i 2 år. Beställning av garantibytan kan endast ske mot visning av ett dokument som intygar produktens inköpsdatum till Smeg berättigad kundtjänst. Garanti omfattar endast fabriktionsfel och ger endast rätt till gratis leverans av en ersättningsdel om en del bedöms vara defekt.

**GARANTIE**  
Smeg Spa garantiert; Einhebel, Zweigriffmischern und Wanneneinläufen für 2 Jahre; EinkostenloserErsatzkannur ein von dem Produkt an das Personal der autorisierten Service-Center vorgelegt wird. Die Garantie bezieht sich auf Fabrikationsfehler, daher wird nur der Teil kostenlos ersetzt, der als defekt anerkannt worden ist. Das fehlerhafte Produkt muß Smeg Spa portofrei zugesandt werden, unter Beschreibung der Zusammenstellung. Smeg Spa behält sich vor, das reklamierte Produkt auf Garantieanspruch zu überprüfen. Die Garantie kann nicht in Anspruch genommen werden, wenn die Fehlerquellen auf eine der nachstehenden Ursachen zurückzuführen sind: Beschädigung des Produktes durch unsachgemäßen Gebrauch; umbau oder Demontage des Produktes; beschädigung durch Nachlässigkeit an der Baustelle; normale Abnutzung der Komponenten und/oder der Oberflächen; fehlerhafte Montage oder Montage die von den Vorgaben von Smeg Spa abweicht. Nichtbeachtung der vorgeschlagenen "Vorsichtsmaßnahmen", wie in den Montageanleitungen; andere Druckverhältnisse oder Wassertemperaturen als im Abschnitt "TECHNISCHE MERKMALE" empfohlen; Verwendung von unreinem oder sehr aggressivem Wasser; falsche Pflege oder Behandlung, die von den vorgeschlagenen "Vorsichtsmaßnahmen" abweichen.

**GARANTIA**  
Smeg Spa garantiza en la fecha de instalación: la Grifería tradicional, los monomandos y los caños murales por 2 años. La petición de sustitución en garantía sólo se podrá hacer, presentando al personal autorizado de centros de servicio Smeg un documento con fecha comprobante la compra del producto. La garantía se aplica sólo a los defectos de fabricación y sólo da derecho al suministro gratuito de la parte reconocida como defectuosa. La garantía se refiere únicamente a defectos de fabricación y da derecho sólo al suministro gratuito de la pieza defectuosa. La pieza defectuosa deberá ser devuelta a Smeg Spa con portes pagados y acompañada de una breve descripción del defecto. Smeg Spa se reserva el derecho de inspeccionar la pieza para decidir la aplicación de la garantía. La garantía no será aplicada en los casos que corresponden a los siguientes motivos: uso del producto para una finalidad que no sea la que corresponde; forzar el producto; anomalía en la obra o durante la utilización; normal uso de las piezas y/o de los acabados; montaje incorrecto u diferente a las instrucciones de Smeg Spa; omisión en las recomendaciones en: "Advertencias" del libro de instrucciones; utilización de temperaturas o presiones diferentes a las que son recomendadas para un buen funcionamiento; utilización de agua con impurezas, cuerpos extraños o particularmente agresiva; tratamiento de los acabados de la pieza diferente al recomendado en "Advertencias" del libro de instrucciones.

**GARANTI**  
Smeg Spa ger følgende garanti efter installationsdatumet: traditionelle blandere, ettgreppsblandare och enhållsblandare i 2 år. Beställning av garantibytan kan endast ske mot visning av ett dokument som intygar produktens inköpsdatum till Smeg berättigad kundtjänst. Garanti omfattar endast fabriktionsfel och ger endast rätt till gratis leverans av en ersättningsdel om en del bedöms vara defekt.

**GARANTIE**  
Smeg Spa garantiert; Einhebel, Zweigriffmischern und Wanneneinläufen für 2 Jahre; EinkostenloserErsatzkannur ein von dem Produkt an das Personal der autorisierten Service-Center vorgelegt wird. Die Garantie bezieht sich auf Fabrikationsfehler, daher wird nur der Teil kostenlos ersetzt, der als defekt anerkannt worden ist. Das fehlerhafte Produkt muß Smeg Spa portofrei zugesandt werden, unter Beschreibung der Zusammenstellung. Smeg Spa behält sich vor, das reklamierte Produkt auf Garantieanspruch zu überprüfen. Die Garantie kann nicht in Anspruch genommen werden, wenn die Fehlerquellen auf eine der nachstehenden Ursachen zurückzuführen sind: Beschädigung